
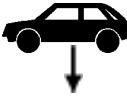
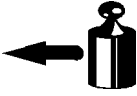



Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandledning Návod k montáži	Daihatsu Sirion 99- Young RV 01-	 EC 94/20	 1330 kg	 900 kg	 50 kg	D waarde value Wert valeur	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>N</td> <td>CZ</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>S</td> <td></td> </tr> </table>					NL	D	GB	N	CZ	F	E	DK	S	
	NL						D	GB	N	CZ											
F	E	DK	S																		
TYPE: 026891	e4 00-1649	1330 kg	900 kg	50 kg	5,27 kN	(c) BOSAL 23-08-2004	Rev.nr. 01														

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

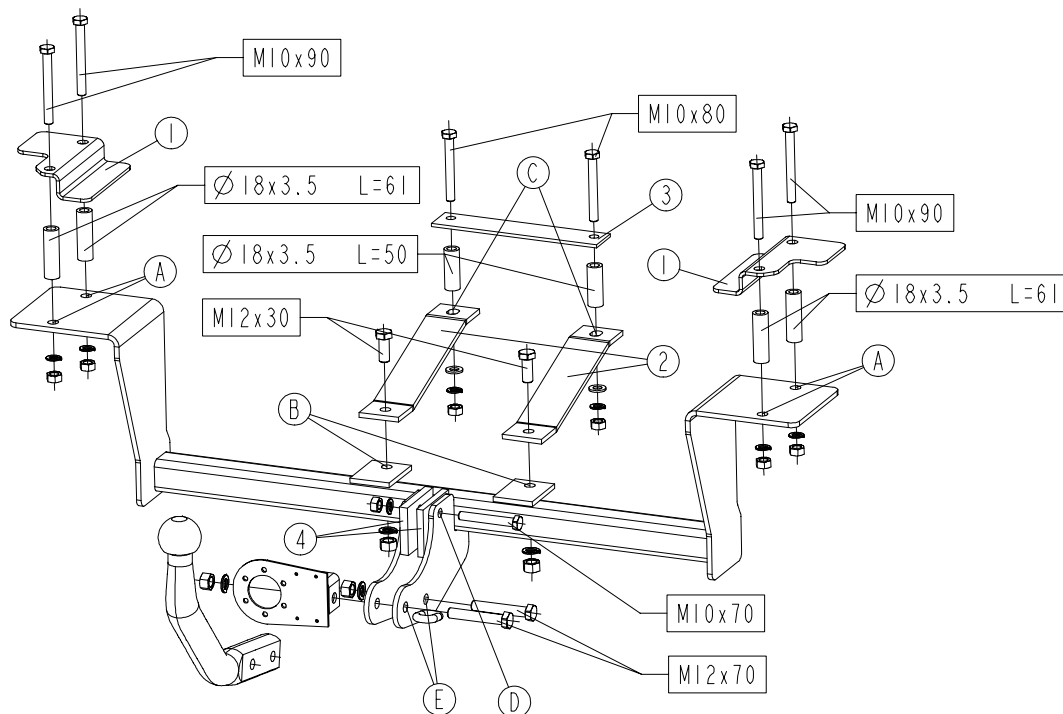
Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

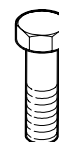
Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



Meegeleverde onderdelen
 Mitgelieferte Befestigungsteile
 Provided parts
 Matériel de fixation joint
 Piezas incluidas

Medfølgende komponenter
 Vedlagt festemateriell
 Medföljande komponenter
 Dodané upevňovací díly



1x M10x70
 2x M10x80
 4x M10x90
 2x M12x30
 2x M12x70



7x M10
 4x M12



7x M10
 4x M12



2x M10

026891 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de hoedenplank, vloermat en het reservewiel.
3. Monteer de strippen "2" t.p.v. de gaten "B" met de 2 bouten M12x30, veerringen en moeren aan de onderhaak.
4. Plaats de trekhaak tegen de onderzijde van het voertuig en teken de bevestigingsgaten af. Verwijder de trekhaak en boor de gaten "A" (4x) en C (2x) \varnothing 11mm via de onderzijde van het voertuig tot in de kofferruimte. Vergroot de zojuist geboorde gaten alleen in de kofferruimte tot \varnothing 19mm.
5. Plaats t.p.v. de gaten "A" de vier afstandsbusjes \varnothing 15x3,5 l=61 in de chassisbalken. Monteer de onderhaak t.p.v. de gaten "A" met de vier bouten M10x90, veerringen, moeren en contraplatten "1" aan de chassisbalken.
6. Plaats t.p.v. de gaten "C" de twee afstandsbusjes \varnothing 18x3,5 l=50 in het dwarschassis. Monteer de onderhaak t.p.v. de gaten "C" met de twee bouten M10x80, veerringen, sluitringen, moeren en contrastrip "3" aan het dwarschassis.
7. Monteer de opvulplaatjes "4" t.p.v. het sleepoog (gat "D") met een bout M10x70, veerring en moer.
8. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M10 - 46Nm
M12 - 79Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmoment)
9. Monteer de kogel incl. stekkerdoosplaat t.p.v. de gaten "E" met 2 bouten M12x70, veerringen en moeren.
10. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

026891 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Hutablage, die Kofferraummatte und das Reserverad entfernen.
3. Die Platten "2" mit zwei Schrauben M12x30, Federringen und Muttern an den Querträger (Löcher "B") montieren.
4. Die Anhängervorrichtung gegen die Unterseite des Fahrzeuges legen und die Befestigungslöcher anzeichnen. Die Anhängervorrichtung entfernen und die Löcher "A" (4x) und "C" (2x) \varnothing 11 durch die Unterseite des Fahrzeuges bis im Kofferraum bohren. Die gebohrten Löcher nur im Kofferraum auf \varnothing 19mm bohren.
5. Die vier Distanzbuchsen \varnothing 15x3,5 l=61 in den Chassisrahmen (Löcher "A") legen. Den Querträger mit vier Schrauben M10x90, Federringen, Muttern und Gegenplatten "1" an den Chassisrahmen (Löcher "A") montieren.
6. Die zwei Distanzbuchsen \varnothing 18x3,5 l=50 in das Chassis (Löcher "C") legen. Den Querträger mit zwei Schrauben M10x80, Federringen, Unterlegscheiben, Muttern und Gegenplatte "3" an das Chassis (Löcher "C") montieren.
7. Die Füllplatten "4" mit einer Schraube M10x70, Federring und Mutter an die Abschleppöse (Loch "D") montieren.
8. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M10 - 46Nm
M12 - 79Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
9. Die Kugel und Steckdosenhalteplatte mit zwei Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an die Löcher "E" montieren.
10. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

026891 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the back shelf, the floor mat and the spare wheel.
3. Mount the plates "2" at the holes "B" using 2 M12x30 bolts, spring washers and nuts on the crossbar.
4. Place the towbar against the lowerside of the car and mark the fitting holes. Remove the towbar and drill the holes "A" (4x) and "C" (2x) \varnothing 11 through the lowerside of the car into the trunk. Enlarge the drilled holes only in the trunk to \varnothing 19mm.
5. Place the 4 distance tubes \varnothing 15x3,5 l=61 in the frame members (holes "A"). Mount the crossbar at the holes "A" using the 4 M10x90 bolts, spring washers, nuts and backing plates "1" on the frame members.
6. Place the 2 distance tubes \varnothing 18x3,5 l=50 in the chassis (holes "C"). Mount the crossbar at the holes "C" using the 2 M10x80 bolts, spring washers, plain washers, nuts and backing plate "3" on the chassis.
7. Mount the spacers "4" in the position of the towing ring (hole "D") using 1 M10x70 bolt, spring washer and nut.
8. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M10 - 46Nm
M12 - 79Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
9. Mount the ball including socket plate at the holes "E" using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts.
10. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

026891 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever la tablette arrière, le tapis de coffre et la roue de secours.
3. Monter les plaques "2" au niveau des trous "B" à l'aide des 2 boulons M12x30, des rondelles grower et des écrous sur la traverse.
4. Mettre l'attelage sous la voiture et marquer les trous de fixation. Enlever l'attelage et percer les trous "A" (4x) et "C" (2x) \varnothing 11mm à travers le dessous de la voiture jusque dans le coffre. Agrandir les trous percés seulement dans le coffre au \varnothing 19mm.
5. Mettre les 4 entretoises \varnothing 15x3,5 l=61 dans les longerons du châssis (trous "A"). Monter la traverse à l'aide des 4 boulons M10x90, des rondelles grower, des écrous et des contre plaques "1" aux longerons du châssis (trous "A").
6. Mettre les 2 entretoises \varnothing 18x3,5 l=50 dans le châssis (trous "C"). Monter la traverse à l'aide des 2 boulons M10x80, des rondelles grower, des rondelles plates, des écrous et de la contre plaque "3" au châssis (trous "C").
7. Monter les entretoises "4" au niveau de l'anneau de remorquage (trou "D") à l'aide d'un boulon M10x70, d'une rondelle grower et d'un écrou.
8. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M10 - 46Nm
M12 - 79Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
9. Monter la boule avec le support de prise au niveau des trous "E" à l'aide des boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous.
10. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

026891 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar la bandeja trasera, la alfombra del piso y la rueda de repuesto.
3. Montar las cubrejuntas «2» en los orificios «B» por medio de 2 pernos M12x30, con inclusión de aros elásticos y tuercas, en el gancho inferior.
4. Colocar el gancho de remolque contra la parte inferior del vehículo y trazar los orificios de fijación. Retirar el gancho de remolque y taladrar los orificios A» (4x) y C (2x) Ø11mm desde el lado inferior del vehículo hasta dentro del maletero. Agrandar los orificios recién taladrados sólo en el maletero hasta Ø19mm.
5. Colocar en los orificios «A» los cuatro tubos distanciadores Ø15x3.5 L=61 en los largueros del chasis. Montar el gancho inferior en los orificios «A» con 4 pernos M10x90, aros elásticos, tuercas y contrachapas «1» en los largueros del chasis.
6. Colocar en los orificios «C» los dos tubos distanciadores Ø18x3.5 L=50 en el chasis transversal. Montar el gancho inferior en los orificios «C» por medio de dos pernos M10x80, aros elásticos, arandelas, tuercas y cubrejunta de apriete «3» en el chasis transversal.
7. Montar las placas de relleno «4» en la argolla de remolque (orificio «D») con un perno M10x70, aro elástico y tuerca.
8. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M10 - 46Nm
M12 - 79Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
9. Montar la bola y la placa del enchufe en los orificios «E» por medio de 2 pernos M12x70, con inclusión de aros elásticos y tuercas.
10. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

026891 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern hattehylden, gulvtæppet og reservehjulet.
3. Monter stykkerne «2» ved hullerne «B» med to bolte M12x30, fjederskiver og møtrikker på underkrogen.
4. Anbring trækkrogen mod køretøjets underside og markér montagehullerne. Fjern trækkrogen og bor hullerne «A» (4x) og C (2x) Ø11mm gennem køretøjets underside ind gennem bagagerummet. Forstør kun de netop borede huller i bagagerummet til Ø19mm.
5. Monter de fire afstandsøsninger Ø15x3.5 L=61 ved hullerne «A» i chasssvangerne. Monter underkrogen ved hullerne «A» med fire bolte M10x90, fjederskiver, møtrikker og spændestykke «1» på chasssvangerne.
6. Monter de to afstandsøsninger Ø18x3.5 L=50 ved hullerne «C» i tværchassiset. Monter underkrogen ved hullerne «C» med to bolte M10x80, fjederskiver, planskiver, møtrikker og spændestykke «3» på tværchassiset.
7. Monter fyldningspladerne «4» ved slæbeøjjet (hul «D») med en bolt M10x70, fjederskive og møtrik.
8. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M10 - 46Nm
M12 - 79Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
9. Monter kuglen, inkl. stikdåseplade ved hullerne «E» med 2 bolte M12x70, fjederskiver og møtrikker.
10. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

026891 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern hattehyllen, gulvmatten og reservehjulet.
3. Monter listene «2» i hullene «B» med de 2 boltene M12x30, fjærskivene og mutterne ved den nedre kroken.
4. Plasser tilhengerfestet mot kjøretøyets underside og merk av plasseringen av festehullene. Fjern tilhengerfestet og bor hullene «A» (4x) og C (2x) Ø11mm fra undersiden av kjøretøyet og opp i bagasjerommet. Bor deretter opp bare de hullene som ble boret i bagasjerommet til Ø19mm.
5. Plasser de fire avstandsøsningene Ø15x3.5 L=61 i hullene «A» i chassissbjelkene. Monter underkroken i hull «A» med de fire boltene M10x90, fjærskiver, muttere og låseplater «1» i chassissbjelkene.
6. Plasser de to avstandsøsningene Ø18x3.5 L=50 i hullene «C» i tverrchassiset. Monter underkroken i hullene «C» med de to boltene M10x80, fjærskivene, skivene, mutterne og låselisten «3» i tverrchassiset.
7. Monter pakkplatene «4» i falshullet (hull «D») med en bolt M10x70, fjærskive og mutter.
8. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:
M10 - 46Nm
M12 - 79Nm
Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
9. Monter kula inkl. stikkontaktplaten i hullene «E» med 2 bolter M12x70, fjærskiver og muttere.
10. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvarer er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

026891 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringsssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Avlägsna hatthyllan, golvmattan och reservhjulet.
3. Montera listerna "2" vid hålen "B" med de 2 bultarna M12x30, fjäderbrickorna och muttrarna vid den undre kroken.
4. Placera dragkroken mot fordonets undersida och markera fästhålets position. Avlägsna dragkroken och borra hålen "A" (4x) och C (2x) $\varnothing 11\text{mm}$ från undersidan av fordonet och upp i bagageutrymmet. Borra sedan endast upp de hål som borrats i bagageutrymmet till $\varnothing 19\text{mm}$.
5. Placera de fyra distansbussningarna $\varnothing 15 \times 3,5$ L=61 vid hålen "A" i chassibalkarna. Montera underkroken vid hålen "A" med de fyra bultarna M10x90, fjäderbrickor, muttrar och låsplattor "1" vid chassibalkarna.
6. Placera de två distansbussningarna $\varnothing 18 \times 3,5$ L=50 vid hålen "C" i tvärchassit. Montera underkroken vid hålen "C" med de två bultarna M10x80, fjäderbrickorna, brickorna, muttrarna och låslisten "3" vid tvärchassit.
7. Montera packplåtarna "4" vid falshålet (hål "D") med en bult M10x70, fjäderbricka och mutter.
8. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:
M10 - 46Nm
M12 - 79Nm
Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
9. Montera kulan inkl. stickkontaktsplattan vid hålen "E" med 2 bultar M12x70, fjäderbrickor och muttrar.
10. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

026891 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Sejmout zadní plošinu, podlážku a náhradní kolo.
3. K otvorům „B“ na příčném nosníku připevnit desky „2“, použít 2 šrouby M12x30, pružné podložky a matice.
4. Umístit tažný nosník ke spodní straně vozidla a vyznačit úchytné body. Vyjmout tažný nosník a vyvrtat do zavazadlového prostoru skrze spodní stranu automobilu otvory „A“ (4x) a „C“ (2x) o průměru 11 mm. Pouze v zavazadlovém prostoru zvětšit průměr vyvrtaných otvorů na 19 mm.
5. Do konstrukce (otvory „A“) umístit 4 distanční trubice o průměru $15 \times 3,5$, l = 61. Připevnit příčný nosník ke konstrukci (otvory „A“), použít 4 šrouby M10x90, pružné podložky, matice a destičky „1“.
6. Umístit 2 distanční trubice o průměru $18 \times 3,5$, l = 50 do podvozku (otvory „C“). připevnit příčný nosník k podvozku (otvory „C“), použít 2 šrouby M10x80, pružné a ploché podložky, matice a destičky „3“.
7. Připevnit mezerníky „4“ v místě tažného kruhu (otvor „D“), použít 1 šrouby M10x70, pružnou podložku a matici.
8. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby. Hodnoty točivého momentu
M10 -46 Nm
M12 -79 Nm
Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
9. K otvorům „E“ připevnit za pomoci 2 šroubů M12x70, pružných podložek matic kulový čep s destičkou se zástrčkou
10. Firma Bosal nenes zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.